

العنوان:	ملحق الاحصاء
المصدر:	اللسان العربي
الناشر:	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - مكتب تنسيق التعريب
مؤلف:	المغرب. المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. المكتب الدائم لتنسيق التعريب(معد)
المجلد/العدد:	مج 15, ع 3
محكمة:	نعم
التاريخ الميلادي:	1977
الصفحات:	14 - 24
رقم MD:	181122
نوع المحتوى:	بحوث ومقالات
قواعد المعلومات:	AraBase
مواضيع:	اللغة العربية ، الاحصاء ، توحيد المصطلحات ، المصطلحات العلمية ، المعاجم المتخصصة ، المعاجم ثلاثية اللغة ، اللغة الانجليزية، اللغة الفرنسية
رابط:	http://search.mandumah.com/Record/181122

مُلْحَق الإحصاء

ABNORMAL CURVE Courbe anormale	منحنى شارد	AGING Vieillessement	التعمير
ABNORMALITY Caractère anormal (ou anomalie)	شرود	ALIAS Variante	مخالف
ABRIDGED LIFE TABLE Table agrégée de mortalité	جدول حياة مختصر	ALMOST CERTAIN Quasi certain	شبه مؤكد
ABRUPT DISTRIBUTION Distribution abrupte	توزيع غير متدرج	ANALYSIS OF COVARIANCE Analyse de covariance	تحليل التغاير
ABSOLUTE Absolu	مطلق	ANALYSIS OF VARIANCE Analyse de variance	تحليل التباين
ACCEPTANCE NUMBER Nombre limite pour acceptation	العدد الموجب للقبول	ARBITRARY ORIGIN Origine arbitraire	نقطة الاصل الاختيارية
ACCEPTANCE SAMPLING Echantillonnage d'épreuve	معاينة للقبول	AREA Aire, superficie, surface	منطقة
ADDITIVE PROPERTY Nature additive	خاصة الاتجماع	ASYMPTOTICALLY UNBIASED ESTIMATION Estimation asymptotiquement sans biais	مقدر غير متحيز تقريبا

ASYMPTOTIC EFFICIENCY Efficacité asymptotique	كفاءة تقريبية	BIASED TEST Test-biaisé	اختبار متحيز
ATTRIBUTE Attribut (apanage)	صفة (خاصة) للفرد	BIRTH - AND - DEATH PROCESS Processus de renouvellement	عملية الولادة والوفاة
AVERAGE AMOUNT OF INSPECTION Quantité moyenne inspectée	متوسط كمية التفتيش	BLOCK Bloc	مربوع
AVERAGE LIFETIME Vie moyenne	أجل متوسط	BREAKDOWN Classification	تقسيم
AVERAGE SAMPLE NUMBER CURVE Courbe de l'effectif moyen de l'échantillon	منحنى متوسط حجم العينة	CANVASSING METHOD OF CENSUS ENUMERATION Méthode directe de recensement	اجراء التعداد بالزيارة
AXIOMS Axiomes	بديهيات	CATEGORY Catégorie	نصيلة
B		CERTIFICATE OF ORIGIN Certificat d'origine	شهادة المنشأ
BACHELOR Célibataire du sexe masculin	عزب	CHANCE VARIATION Variation aléatoire	تغيرات طارئة (عارضة)
BAND CHART Graphique à bandes	لوحة الخطوط التكوينية	CHARACTERISTIC ROOT Racine caractéristique	جذر خاص
BAR-CHART Diagramme, graphique	لوحة بيانية بالأعمدة	CITIZENSHIP Citoyenneté	الرعوية
BATCH VARIATION Variation totale dans les lots	تغير الدفعة	CLAIM Réclamation	مطالبة
BATTERY OF TEST Ensemble de tests	حشيدة اختبارات	CLASS Classe	صنف
BAYES POSTULATE Postulat de Bayes	افتراض بيز	CLASS MARK Valeur caractéristique de la classe	مركز الفئة
BERNOULLI TRIALS Tirages de Bernoulli	محاولات برنوللي	CLASS SYMBOL Symbole de classe	علامة الفئة
BERNOULLI VARIATION Schéma de Bernoulli	تغير برنوللي	CLASSIFICATION STATISTIC Fonction de l'ordre ses observations	مقياس احصائي للتصنيف
BETWEEN-GROUPS VARIANCE Variance entre groupes	التباين بين المجموعات		

COLUMN DIAGRAM Diagramme - colonne	شكل بياني بالاعمدة	CROSS CORRELATION Corrélation avec retard (ou décalage)	ارتباط التقاطع
COMPLETE CLASS (OF DECISION FUNCTION) Classe complète (de fonction de décision)	فئة كاملة من دوال التفرير	CRUDE RATE Taux brut	معدل خام
COMPLETE SYSTEM OF EQUATIONS Système complet d'équations	نظام كامل من المعادلات	CUMULATIVE FREQUENCY (PROBABILITY) Courbe des fréquences cumulées. Courbe de répartition	منحنى التكرار (الاحتمال) التراكم
COMPONENT Composante	مركبة	CUMULATIVE NORMAL DISTRIBUTION Distribution normale cumulée	التوزيع المعتدل المتجمع (التراكمي)
CONFOUNDING Confusion	امواج	CURTAILED INSPECTION Examen restreint	نحص مقتضب
CONSISTENT ESTIMATOR Estimateur conséquent	مقدر متنسق	CURVILINEAR TREND Tendance curvilligne	اتجاه انحنائي
CONSISTENT STATISTIC Estimation conséquente	مقياس احصائي متنسق	CUSTOMS AREA Territoire douanier (zone douanière)	منطقة جمركية
CONTROL Contrôle	تحكم	D	
CONTROLLED PROCESS Procédé sous contrôle	عملية منضبطة	D² STATISTIC Distance généralisée (Mahalanobis)	المقياس الاحصائي دال تربيع
CONVERGENCE IN MEASURE Convergence en mesure	تقارب القياس	DECILE Décile	عشري
CORRECTION FACTOR Facteur correctif (de correction)	عامل التصحيح	DECISION FUNCTION Fonction de décision	دالة التفرير
COUNTRY OF CONSUMPTION Pays consommateur	بلد الاستهلاك	DEFECTIVE SAMPLE Echantillon défectueux	عينة معيبة
COUNTRY OF DESTINATION Pays de destination (Pays destinataire)	بلد المقصد	DEFECTIVE UNIT Unité défectueuse	وحدة معيبة
COUNTRY OF ORIGIN Pays d'origine	بلد المنشأ	DGREE (or GRADE) Degré (ou grade)	درجة
COVARIANCE Covariance	تفاير	DIFFERENTIATE Différentier (calculer la dérivée)	يفاضل
CRITERION Critère	معيار		

DELAYED REGISTRATION Enregistrement retardé (différé)	تسجيل مؤجل (مؤخر)	EMPIRICAL PROBIT Empirique Probit empirique	وحدة الاحتمال الاعتبارية
DEPENDENCE Dépendance	تبعية	ERROR OF OBSERVATION Erreur d'observation	خطا المشاهدة
DEPOSITS Dépôts	ودائع (في المصارف)	ESTIMATION Estimation	عملية التقدير
DEPRECIATION Dépréciation	استهلاك	ESTIMATOR Estimateur	مقدر
DERIVED STATISTIC Paramètres (fonctions) déduits des observations	مقياس احصائي مشتق	ÉVALUATE Evaluer	يقيم
DISCREPANCY Désaccord	تفاوت	EVALUATION Evaluation	تقييم
DISCRETE VARIANT Variable discontinue - discrète	قيمة لتغير متقطع	EXCESS PROFITS TAX Impôt sur les bénéfices excédentaires	ضريبة الارباح الاستثنائية
DISNORMALITY Indice de non normalité	عدم الاعتدال	EXCESS RESERVES Réserves en excès (ex- cédentaires)	احتياطيات فائضة
DOWN CROSS Passage d'une valeur supérieure à une valeur inférieure à la moyenne	عبور نزولي	EXPLANATORY VARIABLE (CORRELATION) Variable explicative	متغير مفسر
DOWNWARD BIAS Biais descendant	تحيز الى اسفل	EXTRAPOLATION Extrapolation	استيفاء
DUMMY TREATMENT Traitement accessoire	معاملة صورية	F	
DUPLICATED SAMPLE Echantillon répété (doublé)	عينة معادة	FACTORIAL Factoriel	مضروب
E		FACTORIAL MOMENT Moment factoriel	عزه مضروبي
EFFICIENCY FACTOR Facteur d'efficacité (d'efficience)	عامل الكفاءة	FARM LABOUR Main-d'œuvre agricole	عمل مزرعي
EIGENVALUE Racine caractéristique	قيمة كامنة	FIT A CURVE Ajuster une courbe	يوفق منحنيا
EMIGRANT Emigrant	مهاجر - نازح	FOODSTUFFS Denrées alimentaires	مواد غذائية
EMPIRICAL PROBABILITY Probabilité empirique	احتمال اعتباري	FOREIGN BORN Né à l'étranger	مولود خارج البلد
		FORMULA Formule	صيغة

FRACTION - DEFECTIVE
Proportion de déchets

نسبة المعيب

FREE HAND METHOD
Méthode de rangs moyens

طريقة الرسم اليدوي

FULL-TIME WORKER
Travailleur à temps complet

عامل طول الوقت

FUNDAMENTAL PROBABILITY SET
Catégorie d'épreuves

مجموعة (زمرة)
أساسية للاحتمال

G

GRADE
Rang, degré, grade

درجة

GRADE CORRELATION
Corrélation des rangs (degrés ou grades)

ارتباط الدرجات

GRADUATION
Lissage

تدرّيج

GRAPHIC REPRESENTATION OF DATA
Représentation graphique des données

تمثيل البيانات بالرسم

GROSS MIGRATION
Migration totale

الهجرة الاجمالية

GROSS NATIONAL EXPENDITURE
Dépense nationale brute

الانفاق القومي الاجمالي

GROSS NATIONAL PRODUCT
Production nationale brute

الناتج القومي الاجمالي

GROUPING
Groupement

تقسيم الى مجموعات

H

HARVEST
Récolte (moisson)

كمية الحصاد

HIGH CONTACT
Contact d'ordre élevé

تماس برتبة عالية

HOUSEHOLDER METHOD OF CENSUS ENUMERATION
إجراء التعداد بواسطة رب الأسرة

Méthode indirecte de recensement

HOUSING
Habitation

اسكان

ILLEGITIMATE BIRTHS
Naissances illégitimes

مواليد غير شرعيين

IMMIGRANT
Immigrant

مهاجر وافد

INCOME AFTER TAXES
Revenus après paiement des impôts

الدخل بعد الضرائب

INCONSISTENT ESTIMATOR
Estimateur inconséquent

مقدر متعارض

INDEPENDENCE
Indépendance

عدم التبعية (استقلال)

INDEPENDENT INCREMENTS (PROCESS WITH..)
Processus à accroissement indépendant

عملية الزيادات المستقلة

INDUSTRIAL STATUS
Situation dans la profession

الحالة العملية

INFLATION FACTOR
Facteur d'extension

عامل التكبير

INJURY
Atteinte

اصابة

INSPECTION DIAGRAM
Graphique d'inspection (d'examen)

منهج الفحص

INSPECTION LOT
Lot soumis à l'inspection

الدفعة تحت الفحص

INTENSIVE MAGNITUDES
Grandeurs intensives

مقادير مركزة

INTERACTION
Interaction

تفاعل

INTERCLASS CORRELATION Corrélation entre classes	ارتباط بين الفئات	LEVEL OF INTERPENETRATION Niveau d'interpénétration	مستوى التشارك
INTERPENETRATING SAMPLES Echantillons superposés	عينات متشاركة	LIKELIHOOD Vraisemblance	جوازية
INTERVAL ESTIMATION Intervalle d'estimation	تقدير بالفترة	LIKELIHOOD RATIO Rapport de vraisemblance	نسبة الجوازية
INTRA BLOCK SUB-GROUP Sous-groupes à l'intérieur d'un block	مجموعة فرعية داخل القطاعات	LIKELIHOOD-RATIO TEST Test du rapport des vraisemblances	اختبار نسبة الجوازية
INTRINSIC ACCURACY Précision intrinsèque	دقة أصيلة	LINE UP S'aligner, faire la queue	يصطف
INVERSE SINE TRANSFORMATION Transformation arc sinus	تحويل الجيب العكسي	LOOP PLAN Méthode de Deming pour l'estimation de la variance	خطة العروة
		LOT QUALITY PROTECTION Protection de la qualité	المحافظة على مواصفات الدفعة
JOINT MOMENT Moment mixte	عزم مشترك	LOWER CONTROL LIMIT Limite inférieure de contrôle	الحد الأدنى للمراقبة
JOINT SUFFICIENCY Exhaustivité simultanée dans l'estimation de plusieurs paramètres	كفاية مشتركة		
JUDGEMENT SAMPLE Echantillon adjugé	عينة حكم		
			M
		MAIN EFFECT Effet principal	المفعول الرئيسي
		MANN-WHITNEY TEST Test de Mann-Whitney	اختبار مان - ويتني
KUDER-RICHARDSON FORMULA Formule de Kuder-Richardson	صيغة كودر وريتشاردسون	MARGINAL CATEGORY Catégorie marginale	فصيلة هامشية
		MARGINAL CLASSIFICATION Classification marginale	تصنيف هامشي
		MARKOFF CHAIN Chaîne de Markoff	متسلسلة ماركوف
LAG COVARIANCE Covariance avec retard	تغاير التخلف	MATCHED SAMPLES Echantillons appariés (appareillés ou assortis)	عينات متوائمة
LATENT ROOT Racine latente	جذر كامن		
LEAST SQUARES FIT Ajustement par les moindres carrés	التوفيق بالمربعات الصغرى	MAXIMUM F RATIO Maximum du rapport F	نهاية عظمى لنسبة ف

PEAK Sommet	ذروة	PROBABILITY ELEMENT Élément aléatoire	عنصر الاحتمال
PERFORMANCE CHARACTERISTIC Caractéristique de l'exécution	خاصة الأداء	PROBABILITY PAPER Papier à échelle fonctionnelle	ورق احتمالات
PERSONAL INCOME TAX Impôt sur le revenu personnel	ضريبة الدخل الشخصي	PROBABILITY OF SURVIVAL Probabilité de survie	احتمال البقاء على قيد الحياة
PERSONNEL Personnel	هيئة العاملين	PROPRIETOR Propriétaire	مالك
PLURAL BIRTH Naissance multiple	ولادة متعددة (توأمية)	Q	
POINT ESTIMATION Estimation d'un paramètre; estimation ponctuelle	تقدير لنقطة	QUALITY CONTROL Contrôle de la qualité	ضبط الجودة
POINT OF CONTROL Point de contrôle	نقطة المراقبة	QUALITY CONTROL CHART Carte de contrôle de la qualité	لوحة ضبط الجودة
POLYCHORIC CORRELATION Corrélation polychorique	ارتباط الاتسام المتعددة	R	
POLYNOMIAL CURVE Courbe polynomiale	منحنى كثير الحدود	RANDOMIZATION Opération à caractère aléatoire	تعشبية
POPULATION CENSUS Recensement de la population	تعداد السكان	RANGE CHART Carte de contrôle des étendues	لوحة المدى
POSTERIOR PROBABILITY Probabilité à posteriori	احتمال بعدى	RANK Rang	رتبة
POWER Puissance	قوة	RANK CORRELATION Corrélation des rangs	ارتباط الرتب
POWER FUNCTION Fonction puissance	دالة الأسس (القوى)	RECTANGULAR DISTRIBUTION Distribution rectangulaire	توزيع مستطيل
PRECISION Précision	ضبط	REDUCED INSPECTION Examen (contrôle) sommaire	فحص مختزل
PREDICTOR Variable explicative	وسيلة التنبؤ	REGRESSION CURVE (SURFACE) Courbe (surface) de régression	منحنى سطح الانحدار
PROBABILITY DISTRIBUTION Distribution de probabilité	توزيع الاحتمال	REJECTION NUMBER Nombre de rejet	العدد الموجب للرفض

REPLICATION Renouvellement, répétition	إعادة	SCREENING INSPECTION Contrôle par tri (passage au crible)	فرز سريع شامل
RESEMBLANCE Resemblance	تشابه	SECTOR Secteur	قطاع
RESIDUAL SUM OF SQUARES Somme des carrés de résidus (Total restant des carrés)	مجموع المربعات المتبقى	SEGMENT Segment	قطعة
RESTRICTED RANDOMIZATION Arrangement à caractère aléatoire restreint	تعشبية مقيدة	SIGNIFICANT DIFFERENCE Différence significative	فرق معنوي
RETURN PERIOD Délai de retour	فترة العود	SIMPLE ABNORMAL CURVE Courbe anormale simple	منحنى شارد بسيط
QUARTILE Quartile	قيم تقسيمية ترتيبية ، ربيع	SINGLE SURVIVORS Survivants en état de célibat	الباقون عزابا
QUASI-COMPACT CLUSTER Grappe quasi-compacte	عنقود شبه مكثس	SINGLE TAIL TEST Test unilatéral	اختبار الذيل الواحد
S		SINGULAR DISTRIBUTION Distribution singulière	توزيع شاذ
SALARIED EMPLOYEES Employés (de bureau)	موظفون بالراتب	SIZE Taille - Dimension	حجم
SAMPLE POINT Point échantillon	نقطة العينة	SPECIFIC FACTOR Facteur spécifique	عامل نوعي
SAMPLE SPACE Espace des échantillons	فضاء العينة	SPlicing Raccordement	جَندل
SAMPLING FRACTION Fraction d'échantillonnage (de sondage)	كسر المعاينة	STABILISATION OF VARIANCE Stabilisation de la variance	تثبيت التباين
SAMPLING INSPECTION Inspection sur échantillon	الفحص بالمعاينة	STABLE AGE COMPOSITION Composition par âge stable	تركيب عمري مستقر
SAMPLING INTERVAL Intervalle de sondage	فترة المعاينة	Stable age distribution = Compos. par âge st...	توزيع عمري مستقل
SAMPLING UNIT Unité de l'échantionnage	وحدة المعاينة	STABLE PROCESS Processus stable	عملية مستقرة
SCATTER Dispersion	الانتشار	STANDARD Normal, standard (type)	قياسي - معياري
SCATTER DIAGRAM Diagramme de dispersion	شكل الانتشار		

STANDARD POPULATION	مجتمع قياسي	T
Population type		
STANDARDIZATION	تنميط	TABLE OF RANDOM NUMBERS
Normalisation		جدول الاعداد العشوائية
STANDARDIZE	ينمط	Table de nombres aléatoires
Normaliser, standardiser		TIME-SERIES
STANDARDIZED VARIATE	متغير منمط	Séries chronologique (temporelles)
Variable centrée réduite		TOLERANCE DISTRIBUTION
STATIONARY PROCESS	عملية توقفية	Distribution de tolérance
Processus stationnaire		TOLERANCE LIMITS
STATISTIC	احصاءة — مقياس	حدود التسامح
Estimation d'un paramètre	احصائي	Limites (seuil) de tolérance
STATISTICAL INDUCTION	استنتاج (استدلال)	TON KILOMETER
Induction statistique	احصائي	Tonne-kilomètre
STOCHASTIC	تصادفي	TRANSITION PROBABILITY
Stochastique		احتمال الانتقال
STOCHASTIC CONTINUITY	اتصال تصادفي	Probabilité de passage
Continuité stochastique		TRANSLATION PARAMETER
STOCHASTIC DEPENDENCE	تبعية تصادفية	Paramètre de position
Dépendance stochastique		TREATMENT
STOCHASTIC INTEGRABILITY	تكاملية تصادفية	Traitement
Intégrabilité stochastique		TREND FITTING
STRICTLY STATIONARY PROCESS	عملية توقفية تماما	Ajustement de la tendance
Processus strictement stationnaire		TRUNCATION
STRUCTURE	هيكل	Troncature
Structure		T - SCORE
STUDENTIZATION	تحويل لصيغة استيوننت	Cote normalisée
Transformation de Student		TWO WAY CLASSIFICATION
SUBSTITUTE F-RATIO	بديل اختبار ف	Classification à double entrée
Test F approché		TYPE BIAS
SUBSTRACTION	طرح	Biais dû au type de formule utilisée (indices) (Biais type)
Soustraction		U
SYMPATHY EFFECT	اثر التعاطف	UNDER-ESTIMATE
Effet de contagion de sympathie		Sous estimer
		تدر تقديرا ناقصا (قدر بالنقص)

UNDERLYING CAUSE OF DEATH السبب الاساسى للوفاة

Cause profonde de décès

UNDER POPULATION تخلخل السكان
Population en baisse

UNDER PRODUCTION انتاج دون المطلوب
Sous-production

UNEMPLOYED متعطل
Chomeur

UNIFORM DISTRIBUTION توزيع متساوى
Distribution uniforme (rectangulaire) (مستطيل)

UNIFORMITY TRIAL محاولة انتظامية
Epreuve d'uniformité

UNIFORMLY BETTER DECISION FUNCTION دالة التقرير المفضلة بانتظام
Fonction de décision uniformément la meilleure

UNWEIGHTED MEANS METHOD (IN VARIANCE ANALYSIS) طريقة الاوساط غير المرجحة (في تحليل التباين)
Méthode des moyennes non pondérées

UP-AND-DOWN METHOD طريقة الصاعد النازل
Méthode d'estimation de point 50 % accroissement ou diminution du stimulus

UP-CROSS عبور صعودى
Passage d'une valeur inférieure à une valeur supérieure à la moyenne

UPWARD BIAS Biais par excès, écart systématique par excès (biais ascendant)

UPWARD TREND Tendence à la hausse

VALIDATION Validation

VARIABILITY Variabilité

VARIANCE COMPONENT Composante de la variance

VARIANCE RATIO Rapport des variances

VARIANCE RATIO DISTRIBUTION Distribution du rapport des variances

VARIANCE-RATIO TEST (F-TEST) Test du rapport des variances (Test F)

WEIGHTED BATTERY Batterie pondérée

WILK'S CRITERION Critère de Wilks

WORKING MEAN Moyenne de travail

W²-TEST Test W de Cramer

تحيز الى اعلى

اتجاه صعودى

التثبيت

قابلية التغير

مركبة التباين

نسبة التباين

توزيع نسبة التباين

اختبار نسبة التباين ف

مشيدة مرجحة

معيار ويلكس

وسط فرضى

اختبار اوميجا تربيع